Porównanie tłumaczeń Objawienie 12:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i urodziwszy syna, mężczyznę co ma paść wszystkie — narody — laską żelazną i zostało porwane — dziecko jej do — Boga i do — tronu Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i urodziła syna mężczyznę który ma paść wszystkie narody w lasce żelaznej i zostało porwane dziecko jej do Boga i tronu Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I urodziła Syna, Mężczyznę,* który wszystkie narody ma paść żelazną laską** *** – i jej Dziecko zostało porwane do Boga i do Jego tronu.****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I urodziła syna, mężczyznę*, który ma paść wszystkie narody laską żelazną. I porwane zostało dziecko jej do Boga i do tronu jego. [5)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i urodziła syna mężczyznę który ma paść wszystkie narody w lasce żelaznej i zostało porwane dziecko jej do Boga i tronu Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ona zaś urodziła Syna, Mężczyznę, który żelaznym berłem ma rządzić wszystkimi narodami. Jej dziecko zostało porwane do Boga i do Jego tronu,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I urodziła syna — mężczyznę, który będzie rządził wszystkimi narodami laską żelazną. I porwane zostało jej dziecko do Boga i do jego tronu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I urodziła syna, mężczyznę, który ma rządzić wszystkie narody laską żelazną; i porwane jest dziecię jej do Boga i do stolicy jego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I porodziła syna, mężczyznę, który miał rządzić wszytkie pogany laską żelazną. I porwany jest syn jej do Boga i do stolice jego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I porodziła Syna - Mężczyznę, który wszystkie narody będzie pasał rózgą żelazną. I zostało uniesione jej Dziecię do Boga i do Jego tronu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I porodziła syna, chłopczyka, który rządzić będzie wszystkimi narodami laską żelazną; dziecię jej zostało porwane do Boga i do jego tronu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I urodziła Syna – Mężczyznę, który będzie pasł wszystkie narody rózgą żelazną. Ale jej Dziecko

[1)] <x>290 7:14</x>; <x>290 66:7</x>
[2)] Chodzi o Mesjasza, <x>730 2:27</x>; <x>230 2:9</x>.
[3)] <x>230 2:9</x>; <x>730 2:27</x>; <x>730 19:15</x>
[4)] Chodzi o wydarzenia związane z dzieciństwem Jezusa.
[5)] Dosłownie "istotę płci męskiej".

			zostało porwane do Boga i do Jego tronu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I urodziła syna - mężczyznę, który będzie pasł wszystkie narody laską żelazną. Jej dziecko zostało porwane do Boga, przed Jego tron.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I urodziła syna, mężczyznę, który będzie pasterzem wszystkich narodów, używającym laski żelaznej. Jej dziecię zabrane zostało do Boga i do Jego tronu,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Niewiasta urodziła syna, który miał żelazną ręką sprawować rządy nad wszystkimi narodami. Dziecko zostało natychmiast zabrane do Boga, przed jego tron.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I porodziła Syna - mężczyznę, który będzie pasł wszystkie narody rózgą żelazną. Dziecko jej zostało porwane do Boga i do Jego tronu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І народила дитину чоловічої статі, що має пасти всі народи залізною палицею. І взяте було її дитя до Бога і до престолу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I urodziła dziecko, istotę płci męskiej, która ma prowadzić wszystkie narody za pomocą żelaznej laski. Więc jej dziecko zostało porwane do Boga, przed Jego tron.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Urodziła syna, dziecko płci męskiej, tego, który będzie rządził wszystkimi narodami laską żelazną. Ale jej dziecko zostało pochwycone w górę do Boga i Jego tronu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I urodziła syna, mężczyznę, który ma paść wszystkie narody rózgą żelazną. I dziecko jej zostało porwane do Boga i do jego tronu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I urodziła Syna, który będzie potężnym przywódcą, rządzącym wszystkimi narodami. Chłopiec ten został zabrany do Boga, przed Jego tron.